CERTAMEN DE TEATROS VOCACIONALES E INTERCOLEGIALES

La Dirección de Cultura de la Provincia organiza un Certámen de Teatros Vocacionales; dividido en dos selecciones consistentes en : 1º Certámen de Teatros Vocacionales de Misiones y 2º Certámen de Teatros Vocacionales Intercolegiales.El ganador de cada uno de estos, representará a la Provincia en el Primer Certámen de Teatros Vocacionales de la Zona, que tendrá lugar en Posadas en el mes de Septiembre del corriente año.-

BASES GENERALES

1º) Los Conjuntos que deseen intervenir, deberán inscribirse en el local de la Dirección de Cultura de la Provincia - Bolivar 322 de 8 a 12 de lunes a viernes.-

2º) Para los Teatros Vocacionales de Misiones la inscripción quedará cerrada el viernes 10 de julio a las 12y30 hs.-

3º) Para los participantes del Certámen de Teatros Vocacionales Intercolegial, la inscripción quedará cerrada el lunes 3 de agosto a las 12y30hs.-

4º) Los participantes del Certámen de Teatros Vocacionales Intercolegial deberán acreditar su condición de alumnos del establecimiento que representan.-

5º) Podrán participar en el Certámen correspondiente a Intercolegial los estudiantes universitarios y secundarios de la Provincia.-

6º) Podrán intervenir uno o más conjuntos de cada localidad y/o colegio.-

7º) La obra representada será a elección de cada conjunto, reservándose la Dirección de Cultura de la Provincia el derecho de su / aprobación.-

8º) El vestuario, escenografía y utilería estará a cargo de cada // conjunto.-

9º) El Certámen de Teatro Vocacionales de Misiones se llevará a cabo a partir del 31 de julio del corriente año, en la sala de la Dirección de Cultura, ante un Jurado de cinco miembros, que se designarán oportunamente.-

10º) El Certámen de Teatros Vocacionales Intercolegialse llevará a cabo a partir del 21 de agosto en la sala de la Dirección de Cultura, ante un Jurado que se designará oportunamente.-

11º) Lo recaudado en estos Certamenes pasará a formar parte de los / fondos que permitirán la realización del Primer Certámen Interzonal de Teatros Vocacionales.-

PROXIMAS PRESENTACIONES:

ELDORADO: "NUESTRA NATACHA" de Casona

POSADAS: "LOS APARATOS" de Wiercnikel

MONTECARLO: "LA ZORRA Y LAS UVAS" de Figueiredo

ELDORADO: "EL PUENTE" de Gorostiza

SAN IGNACIO: "ASI EN LA TIERRA COMO EN EL CIELO" de Hochwalder

PUERTO RICO: "COSAS DE PEPITO" de Audiffred

PROVINCIA DE MISIONES

MINISTERIO DE BIENESTAR SOCIAL Y EDUCACION

Subsecretaría de Bienestar Social

DIRECCION DE CULTURA - MUNICIPALIDAD DE ELDORADO

TEATRO T. I. V. E.

2do CERTAMEN ESTUDIANTIL DE TEATRO

JUEVES 7 de Octubre - 18,30 y 21,30 hs.

OBERA :

CONJUNTO "MANUMBI" DEL COLEGIO NACIONAL "AMADEO BONPLAND"

OSVALDO DRAGUN

Nacido en 1929, ya había escrito varias piezas de teatro, cuando en 1956 apareció en el Teatro Fray Mocho de Buenos Aires su obra "LA PESTE VIENE de MELOS". Siguen a ésta una serie de obras importantes: "TUPAC AMARU" (1957), "HISTORIAS PARA SER CONTADAS" (1957), "EL JARDIN del INFIERNO" (1959), "HISTORIA de mi ESQUINA" (1959), "Y NOS DIJERON QUE ERAMOS INMORTALES", "EL MILAGRO del MERCADO VIEJO", etc.

"LOS de LA MESA 10", que desde el punto de vista dramático es una de sus obras más completas, refleja el problema de una joven pareja de nuestros días, acosada por el medio.

CONJUNTO "MANUMBI" DEL COLEGIO NACIONAL "AMADEO BONPLAND" DE OBERA

LOS DE LA MESA 10

de OSVALDO DRAGU

REPARTO

MARIA	Myrtha Leonczyk
JOSE	Alejandro Santandrea
ACTOR 1°.....	Julio Lubaczewski
ACTOR 2°.....	Orlando Krujoski
ACTRIZ 1°	Lilí Oberman
ACTRIZ 2°	Luisa Haidés Barella
Apuntadora	Ana Krombauer
Luminotécnico	José Posluszni

DIRECCION: Prof. Hugo W. R. Amable

PROXIMAS PRESENTACIONES:

ELDORADO: "OTRA VEZ EL DIABLO" de Casona

POSADAS: "EL MEDICO A PALOS" de Moliere

ELDORADO: "EL PUENTE" de Gorostiza

APOSTOLES: "LOS MILAGROS DEL PADRE LIBORIO" de Mario Flores

POSADAS: "TEMISTICLES EN SALAMINA" de Gomez Masía

OBERA: "LOS DE LA MESA DIEZ" de Dragun

ELDORADO: "NUESTRA NATACHA" de Casona

POSADAS: "LOS APARATOS" de Wiernickel

MONTECARLO: "LA ZORRA Y LAS UVAS" de Figueiredo

PROVINCIA DE MISIONES

MINISTERIO DE BIENESTAR SOCIAL Y EDUCACION

Subsecretaría de Bienestar Social

Dirección de Cultura

Municipalidad de Eldorado y Teatro T. I. V. E.

2do CERTAMEN ESTUDIANTIL DE TEATRO

Viernes 17 - Sábado 18 de septiembre en Posadas.

Sábado 25 en Eldorado

POSADAS :

GRUPO TEATRAL "SILUETA" DEL INSTITUTO DE COMERCIO "SANTA CATALINA"

El sainete criollo, género teatral induscutiblemente lo más auténtico y original en la Literatura dramática argentina, tiene en "Don Pascual" uno de sus más genuinos y antiguos representantes. En buena hora que el llamado "género chico" argentino regrese a los escenarios.

GRUPO TEATRAL "SILUETA" del INSTITUTO de COMERCIO "SANTA CATALINA"

DON PASCUAL

REPARTO:

Don Pascual: ..... JORGE CABRERA

Misia Manuela ..... ALICIA SANCHEZ

Katia ..... DORA CHAMORRO

Sandra ..... NORA DEDIEU

Aníbal ..... CARLOS AVALOS

Nicholas ..... HUGO SIPITUCA

Bartolo (sirviente) ..... RAMON HERMOSILLA

Dirección: ..... Prof. RAQUEL T. de AGUILERA

Sainete Cómico en 2 actos de autor anónimo argentino

PROXIMAS PRESENTACIONES:

ELDORADO: "OTRA VEZ EL DIABLO" de Casona

POSADAS: "EL MEDICO A PALOS" de Moliere

ELDORADO: "EL PUENTE" de Gorostiza

APOSTOLES: "LOS MILAGROS DEL PADRE LIBORIO" de Mario Flores

POSADAS: "TEMISTICLES EN SALAMINA" de Gomez Masía

OBERA: "LOS DE LA MESA DIEZ" de Dragun

ELDORADO: "NUESTRA NATACHA" de Casona

POSADAS: "LOS APARATOS" de Wiernickel

MONTECARLO: "LA ZORRA Y LAS UVAS" de Figueiredo

PROVINCIA DE MISIONES

MINISTERIO DE BIENESTAR SOCIAL Y EDUCACION

Subsecretaría de Bienestar Social

Dirección de Cultura

Municipalidad de Eldorado y Teatro T. I. V. E.

2do CERTAMEN ESTUDIANTIL DE TEATRO

Viernes 17 - Sábado 18 de septiembre en Posadas.

Sábado 25 en Eldorado

POSADAS :

GRUPO TEATRAL "SILUETA" DEL INSTITUTO DE COMERCIO "SANTA CATALINA"

El sainete criollo, género teatral indiscutiblemente lo más auténtico y original en la Literatura dramática argentina, tiene en "Don Pascual" uno de sus más genuinos y antiguos representantes. En buena hora que el llamado "género chico" argentino regrese a los escenarios.

GRUPO TEATRAL "SILUETA" del INSTITUTO de COMERCIO "SANTA CATALINA"

REPARTO:

Don Pascual: ..... JORGE CABRERA
Misia Manuela ..... ALICIA SANCHEZ
Katia ..... DORA CHAMORRO
Sandra ..... NORA DEDIEU
Aníbal ..... CARLOS AVALOS
Nicholas ..... HUGO SIPITUCA
Bartolo (sirviente) ..... RAMON HERMOSILLA

Dirección: ..... Prof. RAQUEL T. de AGUILERA

DON PASCUAL

Sainete Cómico en 2 actos de autor anónimo argentino

PROXIMAS PRESENTACIONES:

PUERTO RICO :	"Y TODO POR PASCUALA" de Bellafont y Roset.
PANAMBI:	"EN FAMILIA" de Florencio Sanchez.
POSADAS:	"MI PADRE" de Muñoz Seca.
MONTECARLO:	"LA ZORRA Y LAS UVAS" de Figueiredo.
POSADAS:	"EL MEDICO A PALOS" de Moliere.
ELDORADO:	"OTRA VEZ EL DIABLO" de Casona.
POSADAS:	"EL LOCO Y LA MUERTE de Brandao.

y otros grupos estudiantiles de distintas localidades de Misiones.

PROVINCIA DE MISIONES

MINISTERIO de BIENESTAR SOCIAL y EDUCACION
Subsecretaría de Bienestar Social

Dirección de Cultura

MUNICIPALIDAD de ELDORADO - TEATRO T.I.V.E.

2do CERTAMEN ESTUDIANTIL DE TEATRO

Viernes 30-Sábado 31 de julio de 1971:

CAPIOVY :

CONJUNTO TEATRAL "GUIJARROS Y LAJAS" DEL INSTITUTO "NUESTRA SEÑORA DE ITATI"

OSVALDO DRAGUN

Nacido en 1929, ya había escrito varias piezas de teatro, cuando en 1956 apareció en el Teatro Fray Mocho de Buenos Aires su obra "LA PESTE VIENE de MELOS". Siguen a ésta una serie de obras importantes: "TUPAC AMARU" (1957), "HISTORIAS PARA SER CONTADAS" (1957), "EL JARDIN del INFIERNO" (1959), "HISTORIA de mi ESQUINA" (1959), "Y NOS DIJERON QUE ERAMOS INMORTALES", "EL MILAGRO del MERCADO VIEJO", etc.
"LOS de LA MESA 10", que desde el punto de vista dramático es una de sus obras más completas, refleja el problema de una joven pareja de nuestros días, acosada por el medio.

INSTITUTO "NUESTRA SEÑORA de ITATI"
de CAPIOVY - MISIONES -

GRUPO TEATRAL "GUIJARROS Y LAJAS"

LOS DE LA MESA 10

de OSVALDO DRAGUN

Reparto:

María ..... VERONICA CIBILS

José ..... CATALINO FERNANDEZ

Actor Primero ..... OSCAR ZUBRESKI

Actor Segundo ..... ENRIQUE O. YASNIKOWSKI

Actor Tercero ..... ENRIQUE KREIN

Actriz ..... RAQUEL SOSA

Traspunte ..... IRENE MADERNER

Puesta en escena y dirección: MAGDALENA HEUER

SECRETARIA MUNICIPAL DE CULTURA DE LEANDRO N. ALEM

ENCUENTRO INTERCOLEGIAL DE TEATRO



5 - 6 y 7 de setiembre de 1986
Centro Cultural Germano Argentino

DIRECCION GENERAL DE CULTURA DE LA PROVINCIA DE MISIONES
DIRECCION NACIONAL DE TEATRO Y DANZA

SECRETARIA MUNICIPAL DE CULTURA DE LEANDRO N. ALEM

ENCUENTRO INTERCOLEGIAL DE TEATRO



5 - 6 y 7 de setiembre de 1986
Centro Cultural Germano Argentino

DIRECCION GENERAL DE CULTURA DE LA PROVINCIA DE MISIONES
DIRECCION NACIONAL DE TEATRO Y DANZA

ENCUENTRO INTERCOLEGIAL DE TEATRO

E.N.E.T. Nº 1 - Leandro N. Alem

Obra: "MODELO DE MADRE PARA RECORTAR Y ARMAR"

Autor: Hugo Luis Saccoccia

Género: Comedia

Director: Sara Gauvry

Asesor: Rosa D. de Gräve

Iluminación: Carlos Daniel Doboscz

Personajes y actores por orden de aparición:

Presentadores

Presentador Nº1	Ricardo Salvador
Presentador Nº2	Mariano Pianovi
Presentador Nº3	Ariel Haas
Presentador Nº4	Sergio Sholes

Primer Sketch

Comentarista	Ariel Haas
Nena	Marcela Duarte
Padre	Ricardo Salvador
Madre	Guadalupe Boronski

Segundo Sketch

Comentarista	Ariel Haas
Madre	Guadalupe Boronski
nene	Ricardo Salvador
Teléfono	Mariano Pianovi

Tercer Sketch

Comentarista	Ricardo Salvador
Comentarista / José	Ariel Haas
Laura	Marcela Duarte
Carola	Guadalupe Boronski

Cuarto Sketch

Comentarista / Juan	Ariel Haas
Comentarista / El cheto	Ricardo Salvador
Comentarista / El traga	Sergio Sholes
Jovata	Guadalupe Boronski
Palmira	Marcela Duarte
María	Paula de león

Quinto Sketch

Madre	Claudia Baez

Sexto Sketch

Tía	Paula de León
Madre	Irma de Jesús
Nena	Marcela Duarte
Maestro	Mariano Pianovi

Comentarista intermedio

Comentarista	Ricardo Salvador
Comentarista	Ariel Haas
Comentarista	Sergio Sholes
Comentarista	Mariano Pianovi

Séptimo Sketch

Madre	Irma de Jesús
Hijo 1	Mariano Pianovi
Hijo 2	Ricardo Salvador
Hija	Guadalupe Boronski

Comentario Final

Comentarista	Ariel Haas
Comentarista	Ricardo Salvador
Comentarista	Mariano Pianovi
Comentarista	Sergio Sholes
Comentarista	Irma de Jesús
Comentarista	Marcela Duarte

SECRETARIA MUNICIPAL DE CULTURA DE LEANDRO N. ALEM

ENCUENTRO INTERCOLEGIAL DE TEATRO



5 - 6 y 7 de setiembre de 1986
Centro Cultural Germano Argentino

DIRECCION GENERAL DE CULTURA DE LA PROVINCIA DE MISIONES
DIRECCION NACIONAL DE TEATRO Y DANZA

ENCUENTRO INTERCOLEGIAL DE TEATRO

Escuela Normal Superior Nº6 - Aristóbulo del Valle

Obra: "DON GOYO, EL CURANDERO"

Autor: Julio Vglieoca

Género: Drama regional

Director: Alila Gimenez

Asistente de dirección: Y. Márquez

Iluminación y sonido: Jorge Da Silva

Escenografía: Isabel Dos Santos

Libretista: Nelly Rodríguez

Personajes y actores:

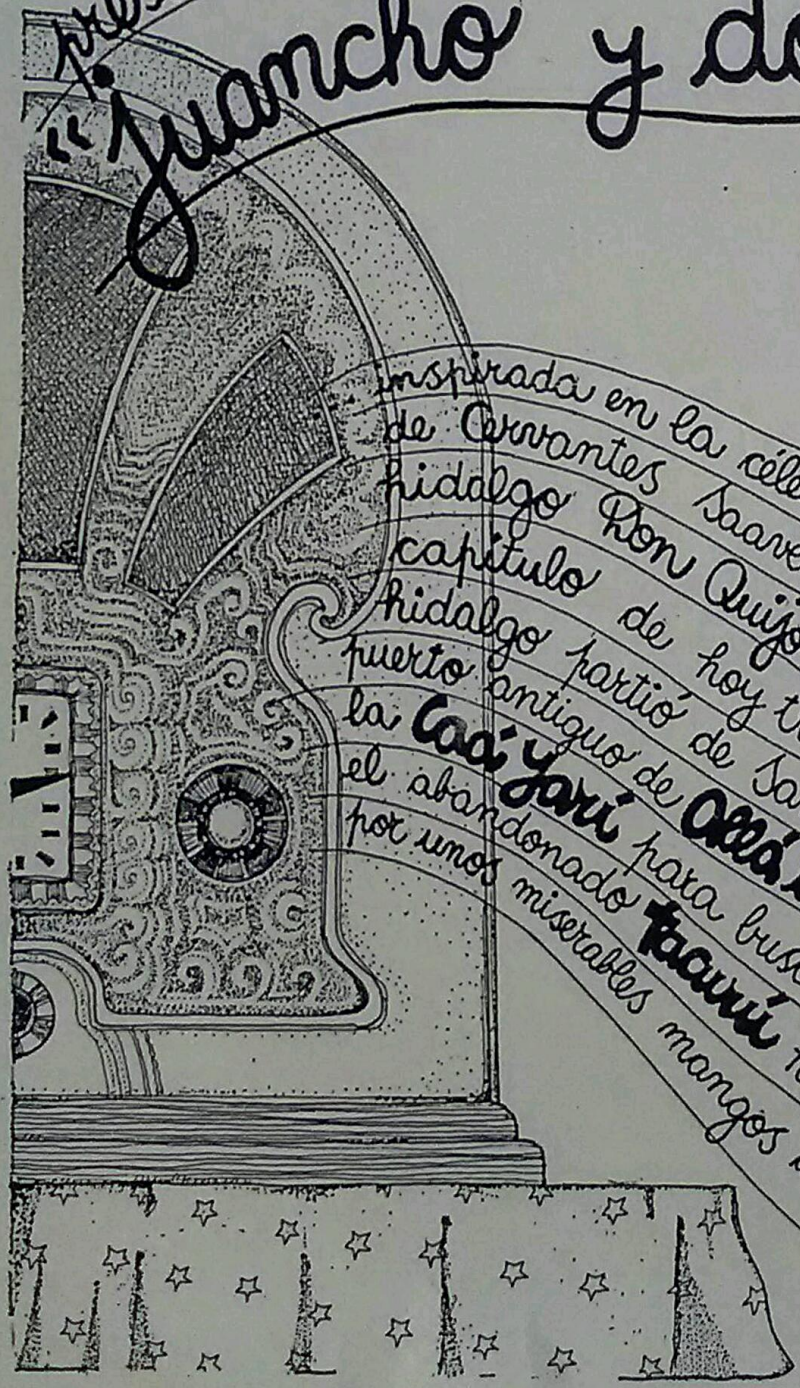
Don Goyo	RUBEN CABALLERO
Natalia	MARIELA FONTANA
Chelí	ABEL LOPEZ
Ña Tona	NANCY SUAREZ
Rito	OMAR FLEITAS
Eleuterio	ANIBAL KOTTWITZ
Martín	CARLOS CZAJKOWSKI
Crispín	GERARDO SILVEYRA
Titela	RITA CUAGLIA

La Compañía radio teatral

"Alto Paraná y Asociados"

presenta ....del genial Manco de Lepanto

"Juancho y don Quijano"



inspirada en la célebre novela de Don Miguel de Cervantes Saavedra .... "El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha" ... el capítulo de hoy trata: "de cómo el ingenioso hidalgo partió de Santa María de los buenos Ayres fuerte antiguo de **Caá yarí** para buscar en vano Pinus Strobus en la **Caá itá** llegó hasta las tierras de el abandonado **Yacuí** haciendo cavar día y noche por unos miserables mangos al pobre Juancho **Curuzú**.

DIRECCION GENERAL DE CULTURA DEPORTE Y TURISMO
SECRETARIA GENERAL
MUNICIPALIDAD DE POSADAS

DIRECCION GENERAL DE CULTURA DEPORTE Y TURISMO
DE LA MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD DE POSADAS
Y
A M A

PRESENTAN

"No te diré el lugar de donde vengo"

Espectáculo de integración de las artes
para actrices, coro, una literatura
desesperada y un canto esperanzado



SABADO 27 de JUNIO DE 1987 - 21.30 hs.

SALA 2 - GRUPO TUPO

ESPECTACULO DIVIDIDO EN PASOS ORDENADORES

A SABER:

1) EXPERIENCIA DE MAQUILLAJE EN PUBLICO

(Una manera de entrar por la "cocina" del teatro..)

2) REFLEXIONAMOS CON SONIDO ACERCA DE LAS MASCARAS DEL OFICIO

(Otra de las formas de reveer nuestras máscaras fabricadas día a día)

3) ... Y QUE QUIEREN USTEDES?...

(Una de las maneras de enamorarnos de lo contradictorio de nuestras actitudes y esclarecer la inutilidad de los gestos según la literatura de Oliverio Girondo y la explicación dramática de Numy. Silva Ortega.

4) PARA TAMARA, PLETORICA DE PAJAROS SINFINES...

(Dramatizado por NUMY SILVA ORTEGA - LILIANA ORTEGA y Coro Dramático CON LITERATURA DE ANTONIN ARTAUD Y OLIVERIO GIRONDO. (Para sentirlo y hacer todas las muecas posibles).

5) NO TE DIRE EL LUGAR...

(Dicho por NUMY SILVA ORTEGA - FLORA ORTIGOZA, con CORO DRAMATICO CANTADO TAMBIEN POR LAS DOS ACTRICES Y CON LITERATURA DE LINCOLN SILVA - NUMY SILVA ORTEGA Y AUTORES POPULARES PARAGUAYOS. (Una postal virada al sepia de nuestra remendada latinoamérica).

****

ESTAMOS GOZOSOS DE PODER TRABAJAR JUNTOS Y REVERDECER EL CONCEPTO DE OBREROS DEL ARTE. - A.M.A.

****

DE LA GENTE QUE TRABAJA EN EL ESPECTACULO

MUNICIPALIDAD POR MEDIO DE CULTURA MUNICIPAL (Auspician)

ACTRICES:

N U M Y S I L V A O R T E G A

F L O R A O R T I G O Z A

CORO DRAMATICO DE ARTISTAS MISIONEROS

UN MUSICO

LUCES: ROMERO-BENEGAS (De Dirección General de Cultura)

SONIDO: GARCIA-GARCIA " "

VESTUARIO-MASCARAS E IMAGENES DETENIDAS:

BEATRIZ LISBOA

MARCOS OTAÑO (Del Taller de Arte "Cerro Pelón")

MUSICALIZACION: JUAN CARLOS MALIENI

ASISTENCIA: CLAUDIO MARTINEZ

LITERATURA DRAMATICA:

OLIVERIO GIRONDO - LINCOLN SILVA
NUMY SILVA - ANTONIN ARTAUD

MAQUILLAJE DE LOS ACTORES: GENTE DE CERRO PELON

COMPAGINACION Y DIRECCION GENERAL: R U L O F E R N A N D E Z

****

"...Y voló la paloma militante de la paz del amigo Picasso y artísticamente nos alertó de nuestra condición de mortales..."

EL DIRECTOR

El Taller de Expresión Teatral, en constante busqueda de su potencial creador, desarrolla una actividad que posibilita la formación integral de sus miembros, tanto a nivel individual como social. En un intento de mostrar su crecimiento y madurez, luego del intenso trabajo de taller realizado desde agosto a diciembre de 1984, llega a Ud. con esta obra de tipo / costumbrista y pinceladas de lo absurdo. En la presente temporada, se apunta a la presentanción de obras / teatrales que caractericen al ser nacional en sus distintos roles: vida, familia, trabajo, sueños, ilusiones.-

UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES

SECRETARIA GENERAL DE EXTENSION UNIVERSITARIA

Presenta:

GRUPO ESTABLE DEL TALLER DE EXPRESION TEATRAL

en:

"EL PASADO DE ELISA"

Comedia en 1 acto de
Conrado Nalé Roxlo

Lugar: OBERA, MNES
Fecha: 21/7/85

P E R S O N A J E S

ELISA: CARMEN FERREIRA

JULIO: DANIEL CORREA

ERNESTO: DARIO ROITBOURD

JAIME: JUAN CARLOS STAUDT

I L U M I N A C I O N

ARMANDO BELTRAMETI

V E S T U A R I O

GRUPO ESTABLE

E S C E N O G R A F I A

TALLER DE EXPRESION TEATRAL

TALLER DE DISEÑOS GRAFICOS

TALLER DE PLASTICA

DIRECCION Y PUESTA EN ESCENA:

PROF. EDITH TORRES MORAES de SANTANDER

Taller de formación integral para asistentes teatrales de las provincias.

Teatro Inac. Cursos muestras de primer nivel en las dist. áreas específicas

(mes de mayo)

Beatriz Matas formación actoral
Diego Luis Pedacini

DIRECCION DE CULTURA DE OBERA - MNES.

ELENCO MUNICIPAL ESTABLE DE TEATRO

PRESENTA:

DIRECCION MUNICIPAL DE CULTURA M. O. OBERA - MNES.

lugar : Sala «Maruja Ledesma»
día : 19/4/86 - Casa de la Cultura
- Día: 26/4/86/ 21 hs.
hora : 21 Hs.

Posadas - Misiones

«JAMAS DIRE ADIOS»

Unipersonal de Aldo Grasso

Actriz : Rosanna Penchiarutti

en

«Ana...»

" Porque a las ideas no se les entierran en una fosa "

iluminación y sonido:
Adrián César Franco

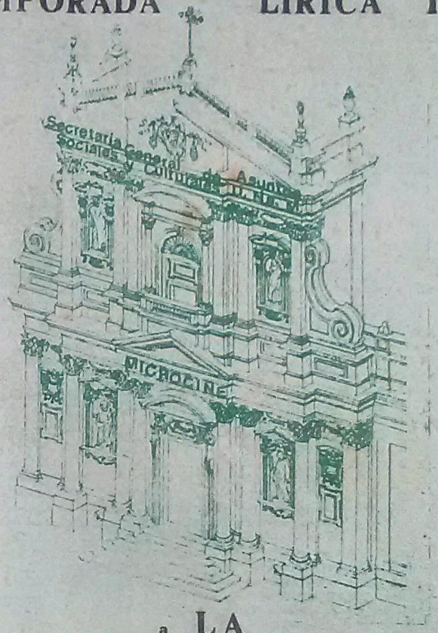
dirección y puesta en escena:
Prof. Edith Torres Moraes de Santander



TEATRO UM ARGENTINO

presenta en su

TEMPORADA LIRICA 1.983



a LA

CANTANTE CALVA

en su retorno triunfal a Misiones

Eugene Ionesco y su obra

EL 11 de mayo de 1950 a las 18 horas, se representaba por primera vez por la compañía de Nicolás Bataille en el Théâtre des Noctambules, **La cantante calva** de Eugene Ionesco. Comenzaba, según algunos, la revolución más importante en el teatro de los últimos lustros. Con los estrenos en el mismo año de obras de Adamov y Becket, se afianzaba lo que habían prefigurado, durante los primeros años del siglo, Apollinaire, Jarry, Artaud y Vitrac: la quiebra del teatro tradicional.

¿Quén era este rebelde que parecía hacer temblar los cimientos del teatro occidental?

Ionesco (luego cambió la última letra de su apellido) que había nacido en Rumania el 26 de noviembre de 1912, va a vivir a Francia hasta los 13 años, después regresa a Bucarest, donde permanecerá hasta los 27 escribiendo poemas y artículos polémicos. Es entonces cuando retorna a París y a los 38 años descubre su pasión por el teatro. Es bien conocida la génesis de **La cantante...** En un reciente artículo de **L'Express**, Ionesco evoca aquélla, su primera experiencia con el teatro: "En esa época me encarnizaba con una tesis del doctorado en Letras sobre los temas del pecado y de la muerte en la poesía francesa que jamás terminé (...) Yo ya había intentado escribir para el teatro hacía mucho tiempo, pero nunca había tenido éxito". En realidad **La cantante...** se escribió a partir de un manual de conversación franco-inglés, tipo Assimil. En su famoso texto Notas y contranotas, Ionesco evoca la evolución del proyecto: "Me puse a trabajar. Conscientemente copié páginas enteras del primer libro de lectura, con el propósito de aprenderlas de memoria. Releyéndolas atentamente no aprendí inglés pero sí algunas sorprendentes verdades, por ejemplo que la semana tiene siete días, lo cual ya sabía, que el suelo está abajo y el techo arriba, cosas que también sabía, quizá, pero las que nunca había pensado seriamente, o que había olvidado, y que me parecían, así, de repente, tan pasmosas como indiscutiblemente verdaderas". Más adelante agrega "Sin embargo el texto de La cantante... fue una lección (o un plagio) sólo al principio. Sucedió no sé cómo un extraño fenómeno: el texto se transformó ante mis ojos, insensiblemente, contrainscrito cuidadosamente en mi cuaderno escolar, al quedar allí se decantaron al cabo de un tiempo, cobraron vida propia, se corrompieron, se desnaturalizaron. Las réplicas del manual que había copiado sin embargo correctamente, cuidadosamente, una a continuación de la otra, se alteraron, como por ejemplo esa verdad innegablemente cierta: abajo está el piso, arriba está el techo. La afirmación tan categórica como sólida: los siete días de la semana son lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado y domingo –se deterioró–, y el señor Smith, mi héroe, enseñaba que la semana se componía de tres días que eran martes, jueves y martes. Mis personajes, mis buenos burgueses, los Martin, sufrieron un ataque de amnesia: aunque viéndose, hablándose todos los días, no se reconocieron. Otras cosas alarmantes se produjeron: los Smith nos informaban de la muerte de un tal Bobby Watson, imposible de identificar, pues nos informaban asimismo que las tres cuartas partes de los habitantes de la ciudad, hombres, mujeres y niños, gatos, ideólogos, se llamaban Boby Watson. Un quinto personaje, inesperado, surgía por último para agravar la inquietud de los pacíficos matrimonios: el capitán de los bomberos que contaba historias en las cuales parecía tratarse de un toro joven que hubiera dado a luz una enorme ternera, de una rata que hubiera nacido de una montaña; luego el bombero se marchaba para no perderse un incendio, previsto desde hace tres días atrás, anotado en su libreta, que debía producirse del otro lado de la ciudad, mientras los Smith y los Martin proseguían su conversación. ¡Ay! las verdades elementales y sensatas que ellos enunciaban a continuación unas de otras, se habían vuelto descabelladas, el lenguaje se había desarticulado, los personajes se habían descompuesto; la palabra, absurda, se había vaciado de su contenido y todo acababa en una pelea cuyos motivos era imposible conocer, pues mis héroes se enrostraban no ya réplicas, ni siquiera fragmentos de proposiciones, ni palabras, sino sílabas, o consonantes, o vocales..."

Una vez terminada la aventura de la creación, Ionesco imprevistamente consiguió que la obra se montara. Por intermedio de una amiga, Monique Lovinesco, se conectó con Nicolás Bataille y pronto comenzaron los ensayos. Imprevistamente también surgió el título de la pieza. Durante un ensayo el actor Jacques Huet, que interpretaba al bombero, mientras recitaba la anécdota de absurda de "El resfriado", se equivocó, y en lugar de referirse a "la institutriz rubia", lo hizo de "la cantante calva". Inmediatamente Ionesco dejó de lado los anteriores títulos que había pensado para su obra, como **La hora de inglés** o **Big Ben Folies**.

HOY, a 30 años del estreno de su obra precursora, es un buen momento para analizar en qué consistió la propuesta de Ionesco, y cuál es su vigencia actual.

En **Notas y contranotas**, Ionesco ha expresado con alguna imprecisión su tradición cultural: "He proseguido ese movimiento de renovación que parecía detenido desde 1925... He tratado de exteriorizar la angustia de mis personajes en los objetos... jugar con las palabras. Ninguna sociedad ha podido abolir la tristeza humana, ningún sistema político nos puede liberar del dolor de vivir. Siendo lo cómico la intuición de lo absurdo, me parece más desesperanzador que lo trágico... Lo cómico es trágico y la tragedia del hombre, ridícula".

"La cantante calva"

Otra característica de la estética de Ionesco, que hace aún más destacada a **La cantante...**, es su **gemelidad**. Esta consigue que el espectador caiga en una especie de beatitud, que sigue siempre a la destrucción de las formas esclerósicas del lenguaje. Esslin señala que Alain Bosquet en **Le Theatre de Eugene Ionesco**, ha encontrado 36 fórmulas de lo cómico: "Que van desde la negación de la acción (escenas en las que nada ocurre), pérdida de la identidad de los personajes, título engañoso de las obras, sorpresa mecánica, repetición, pseudoexotismo, pseudológica, supresión de la cronología, abundancia de parejas (por ejemplo una familia en la que todos los miembros se llaman Bobby Watson), pérdida de la memoria, sorpresa melodramática (la criada dice yo soy Sherlock Holmes) coexistencia de explicaciones opuestas para un mismo fenómeno, discontinuidad del diálogo y falsas esperanzas que se sugieren, hasta artificios puramente estilísticos como el cliché, la perogrullada, la onomatopeya, los proverbios surrealistas, el uso sin sentido de lenguas extranjeras, la pérdida de significados, la degeneración del lenguaje en pura asonancia, y las imitaciones de sonidos".

Dice Ionesco en **The tragedy of language** –reproducido en **Notas y contranotas**: "Los Smith, los Martin, no pueden hablar porque ya no pueden pensar; no pueden pensar porque ya no son capaces de conmoverse, ya no pueden sentir pasiones. Ya no pueden ser; pueden llegar a ser alguien o algo, ya que habiendo perdido su personalidad asumen la identidad de otros... son intercambiables".

Extracto de un artículo periodístico
de OSVALDO PELLETTIERI (22/6/80)

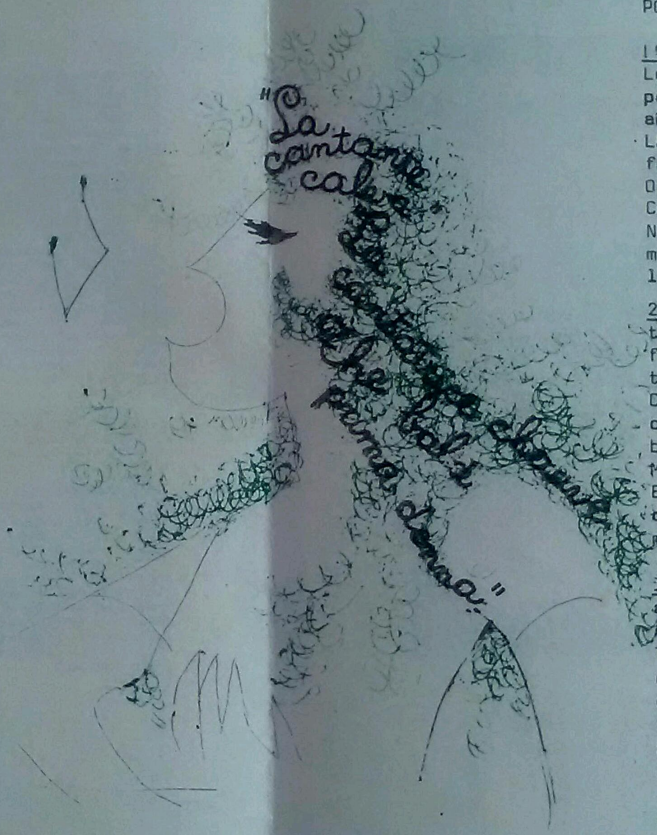
Reparto por orden de aparición :

ILUMINADOR	BOBBY WATSON,ingeniero del puente.
TRUJAMAN	BOBBY WATSON,estudiante de antropología.
SRA. SMITH	BOBBY WATSON,profesora de inglés.
SR. SMITH	BOBBY WATSON,estudiante de ciencias naturales. Suplente:BOBBY WATSON, sociólogo.
MARY	BOBBY WATSON,empleada del Juzgado electoral.
SR. MARTIN	BOBBY WATSON,el barbudo. Suplente: BOBBY WATSON, estudiante de antropología.
SRA. MARTIN	BOBBY WATSON,estudiante de psicopedagogía.Suplente: BOBBY WATSON,otra empleada del Juzgado electoral.
EL CAPITAN DE BOMBEROS	BOBBY WATSON,ingeniero agrónomo y jugador de rugby.
APUNTADORA	BOBBY WATSON,alumna de la licenciatura de letras
DISEÑO DEL VESTUARIO	BOBBY WATSON,pintora, alumna de los Talleres de plástica.
MAQUILLAJE	BOBBY WATSON,dueña de perfumería Piú.

EFECTOS ESPECIALES,BOBBY WATSON,fotógrafo.

ADAPTACION DE LA OBRA DE **Eugene Ionesco**

DIRECCION BOBBY WATSON, abogado.

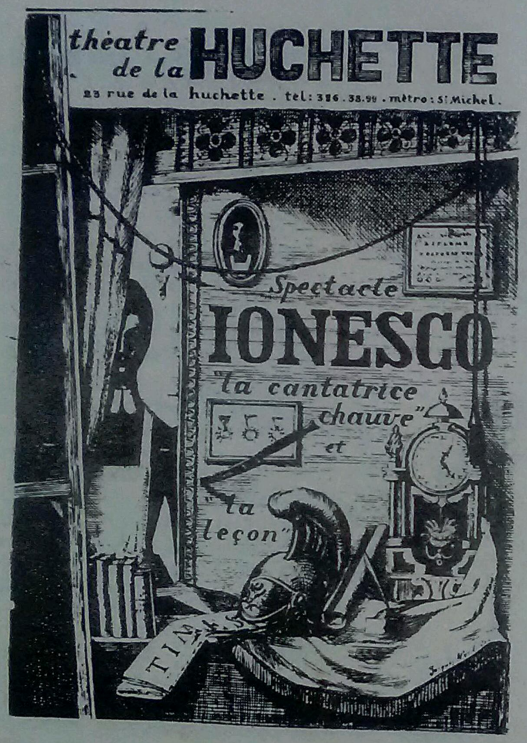


LA CANTANTE VISITA MISIONES POR TERCERA VEZ.

1º GIRA :En la época de Maruja Ledesma y el Teatro Leído,experimento único que marcó varios años de intensa difusión teatral, LA CANTANTE CALVA tenía un elenco formado por Elba Street,Enrique Otero Pizarro,Luis de Llanos y Cortejarena, Eloísa Guerra,Beatriz Novominski,Juan Carlos Guerra, y muchos otros que se turnaban en la lectura de los papeles.

2º GIRA :En 1968,alumnos del entonces Instituto Superior del Profesorado de la Provincia, representan en la Sala de la Dirección de Cultura LA CANTANTE CALVA.En esa oportunidad BOBBY WATSON significaba :Luisa Celman,Orlando Sand, María Nilda Sodá,Guillermo Hassel, Edith Aguerrebere,Silvano Ortellado,y como apuntadores Rodolfo Ramos y Graciela Sanchez.

3º GIRA : Nada más oportuno que actualizar en 1983 el pensamiento de IONESCO expuesto en LA CANTANTE CALVA, donde además de hacernos entrever, sobre las ruinas de la comunicación verbal, el silencio trágico de la soledad de los hombres, toma sin piedad el pelo a los ingleses, su acartonamiento, el falso "pudor británico que no comprenden siquiera los especialistas ", la falta de derechos de los no naturalizados, la marina, etc.



Cartelera del Teatro "DE LA HUCHETTE", en París, donde LA CANTANTE CALVA se representa en forma ininterrumpida desde 1957.

GRUPO TALLER DE TEATRO

El GRUPO TALLER DE TEATRO no es un elenco estable. Los actores cambian todos los años , como la moda (LA MODA EN OXFORD). En esta "CANTANTE CALVA" hay solamente un actor que ya representó antes. Quién es ? No TRATEMOS DE AVERIGUARLO . La solución en el programa de la próxima obra.

El GRUPO TALLER DE TEATRO se propone iniciar en la labor escénica a todos los que tienen esta inquietud, que luego continuarán su aprendizaje en otros talleres , y algunos se quemarán en la sagrada llama del Teatro, que no es UN FUEGUITO DE CHIMENEA NI UN PEQUEÑO ARDOR DE ESTOMAGO.

El objetivo principal es el Teatro, con mayuscula, que exije una formación mayúscula, porque cuando llaman a su puerta , se DEBE SER ALGUIEN.

Estudiantes y no estudiantes pierden su tiempo (LO CONTRARIO TAMBIEN ES CIERTO) concurriendo a las clases prácticas en el Microcine de la Secretaria General de Asuntos Sociales y Culturales de la U.Ne.M, que para los que aman el Teatro es UN VERDADERO PALACIO.

FE DE ERRATAS

Donde dice "TEATREUM ARGENTINO" léase GRUPO TALLER DE TEATRO.

Donde dice BOBBY WATSON léase : DANIEL TISMINETZKY
ALEJANDRO GONZALEZ LABALE
CRISTINA MORALES
HUGO DOS SANTOS ó
MARIO CABRERA
ALICIA GONZALEZ
FERNANDO EZCURRA ó
ALEJANDRO GONZALEZ LABALE
MARCA TISMINETZKY ó
MARIA NORMA BOSCH
AGUSTIN PEREZ BOURBON
EDITH RISDON
GRACIELA ARTUNDO
MIRTHA ZABALA
OSCAR BERIRO

CARLOS GOLLAN GALVEZ

X FIESTA PROVINCIAL
DE TEATRO

13 al 17 de Agosto

Posadas
Misiones
Argentina

"El Almacen"
16 de Agosto de 1998
22 : oo Horas

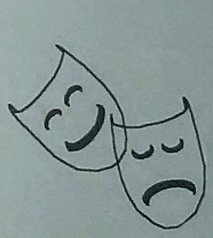
TEUNaM COMUNITARIO

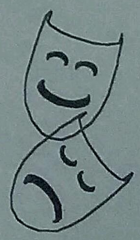
Presenta

"Esperando a Godot"

de

Samuel Becket





Obra "Horriblemente Cómica"
Según la definiera su propio autor.
Que cuenta la angustiosa situación
de dos seres, cuyas vidas
y grotesca solidaridad se forjan
en la absurda y vana espera
de ese quién sabe quién
(o qué)
al que llaman Godot

Elenco

María Elena Payeska .....Estragón

Sergio Lobos .....Vladimir

Lorena Larrondo .....Pozzo

Luis Ortellado.....Lucky, Mensajero

ASISTENCIA TÉCNICA : Carlos López

ESCENOGRAFÍA : Miguel Ramos

VESTUARIO Y MAQUILLAJE : TEUNaM

DIRECCIÓN GENERAL : Mónica Leal

El Taller de Expresión Teatral, en constante búsqueda de su potencial creador, desarrolla una actividad que posibilita la formación integral de sus miembros, tanto a nivel individual como social. En un intento de mostrar su crecimiento y madurez, luego del intenso trabajo de taller realizado desde agosto a diciembre de 1984, llega a Ud. con esta obra de tipo / costumbrista y pinceladas de lo absurdo. En la presente temporada, se apunta a la presentación de obras / teatrales que caractericen al ser nacional en sus distintos roles: vida, familia, trabajo, sueños, ilusiones.-

UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES

SECRETARIA GENERAL DE EXTENSION UNIVERSITARIA

Presenta:

GRUPO ESTABLE DEL TALLER DE EXPRESION TEATRAL

en: [redacted]

"MI PRIMER AMOR"

Comedia de M. Martin

(Adaptación)

Lugar: OBERA, MNES

Fecha: 21/7/85

P E R S O N A J E S

OFICINISTA:	DARIO ROITBOURD
RAFAEL:	J.C. STAUDT
BERNABE:	ARMANDO BELTRAMETTI
HERMINIA:	MARIA JULIA TERLESKY
ARGENTINO:	[redacted] MARCOS MACIEL
JORGE:	SANTIAGO ROITBOURD
CESAR:	OSCAR MIRANDA
EMA:	MARIA ISABEL VERA
MARCELO:	JOSE SANCHEZ
SEBASTIAN:	DANIEL FERBER

I L U M I N A C I O N

ARMANDO BELTRAMETI

V E S T U A R I O

GRUPO ESTABLE

E S C E N O G R A F I A

TALLER DE EXPRESION TEATRAL

TALLER DE DISEÑOS GRAFICOS

TALLER DE PLASTICA

DIRECCION Y PUESTA EN ESCENA:

PROF.EDITH TORRES MORAES de SANTANDER

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO

"Antonio Ruiz de Montoya"

VEINTICINCO AÑOS AL SERVICIO DE LA EDUCACION SUPERIOR EN LA PROVINCIA DE MISIONES FORMANDO DOCENTES ANIMADORES CULTURALES PARA UNA ARGENTINA CAPAZ DE ASUMIR LAS EXIGENCIAS DE SU REALIDAD.

El INSTITUTO te brinda la posibilidad de obtener título DOCENTE de validez nacional en 12 carreras de Profesorado:

* Ciencias Naturales..... 4 años
* Dibujo y Pintura ..... 5 años
* Educación Física ..... 4 años
* Educación Pre-escolar..... 2 años
* Psicopedagogía ..... 4 años
* Historia ..... 4 años
* Inglés ..... 4 años
* Ciencias Jurídicas, políticas y Sociales ..... 4 años
* Castellano, Literatura y Latín ..... 4 años
* Geografía ..... 4 años
* Matemática, Física y Cosmografía..... 4 años
* Filosofía y Ciencias de la Educación con Orientación en Pastoral Juvenil..... 4 años
* Alemán ..... 4 años

Inscripción abierta desde el 04-11-85 hasta 20-12-85

La enseñanza que brindamos es gratuita

SERVICIOS: BIBLIOTECA ESPECIALIZADA - LIBRERIA - GABINETE PSICOPEDAGOGICO - TALLERES DE ARTE - TALLER DE PLASTICA INFANTIL - CONSULTORIO MEDICO Y JURIDICO - PUBLICACIONES PROPIAS MUSEO DE CIENCIAS NATURALES E HISTORIA - REGISTRO DE PENSIONES-- GUARDERIA - TALLERES DE TEATRO.

Instituto Superior del Profesorado
"Antonia Ruiz de Montoya"

PRESENTA

marechal teatro



ELADIO PUENTES

"Pombereando"

Nuestro especial agradecimiento a la "Fundación Humberto Pérez" y diario "El Territorio".

ILUSTRACION: Grupo COLLAGE

E L A D I O P U E N T E S

(Pombereando)

Obra regional de Silvia González

Elenco por orden de aparición:

Teresa .....Cristina Rindycz
Eladio ..... Buky Rosa
Doña Rosa.....Silvia González
Jacinto..... Juan Carlos Ojeda
Pombero .....Marcelo González
Luján ..... Quique Penz
Negrita ..... Fanny Aguirre
Padre ..... Vanny Henzel
Juan ..... Carlos Rey Leyes

Escenografía ..... Grupo Collage
Sonido ..... Grupo Marechal
Iluminación ..... Grupo Marechal

DIRECCION GENERAL
Silvia González

DIRECCION MUNICIPAL DE CULTURA

GRUPO DE TEATRO MUNICIPAL ESTABLE

PRESENTA:

DIRECCION MUNICIPAL DE CULTURA M. O. OBERA - MNES.

" JAMAS DIRE ADIOS "

DE

ALDO GRASSO

MONOLOGO EN UN ACTO.

ANA FRANK: ROSANNA P. VENCHIARUTTI

ILUMINACION: ADRIAN C. FRANCO

DIRECCION Y PUESTA EN ESCENA:

PROF EDITH TORRES MORAES DE SANTANDER

OBERA, MISIONES.

SALON MUNICIP. DE TEATRO: 9 de Julio y Bs.As.

15 / 12 / 85. - 21 Horas.-

DIRECCION MUNIC

TALLER MUNICIPAL DE

TEATRO

OBRA, MNES.

~~PRESENTA:~~
~~XXXXXXX~~

LUGAR: "CASA DE LA CULTURA"
9 de Julio y Bs.As.

FECHA: 7 de Agosto de 1985.-

PRESENTA:

"CON EL OTRO"

(ADAPTACION- GRAGUN)

PADRE:.....ANTONIO KIBISZ

MADRE:.....DELIA O.de VEGA

HIJO:. .....CARLOS AMARILLA

HIJA: .....ROSANNA VENCHIARUTTI

EL OTRO: .....LUISA BULFFE.

"RAMONA SE COLOCA"

(COMEDIA-AMALIA ALDAO)

PATRONA:.....VIRGINIA BRUSADIN

RAMONA: .....MILAGROS MACAYA

ILUMINACIO: MARCELO MORALES.

DIRECCION Y PUESTA EN ESCENA:

PROF.EDITH TORRES MORALES DE SANTANDER

EL TERRITORIO 13/8/76

"DON GOYO" (EL CURANDERO): INDICIO DE UNA RENOVACION

La obra se estrenará hoy en el Pequeño Colón de Eldorado

"Don Goyo" (El Curandero), se estrenará hoy en el Pequeño Colón de Eldorado, tal como se informó en ediciones anteriores.

Es una obra escrita por un autor de la localidad, Julio Viglieca, quien ya produjo otras obras pequeñas y libretos para radioteatro.

No obstante, "Don Goyo" adquiere una magnitud distinta puesto que puede significar el indicio de la renovación teatral que bulle no solamente en la provincia sino en la región desde el año pasado y que manifestó en la creación de la Asociación Misionera de Trabajadores del Teatro.

Al margen de lo que pueda resultar de la puesta en escena, que la crítica y el público conocerán esta noche, "Don Goyo" es resultado concreto de la mentada búsqueda de un teatro auténticamente nuestro.

Es resultante de la integración de la gente de teatro de todo el nordeste.

Es precisamente a lo que se tiende con el intercambio regional programado por la Federación Argentina de Trabajadores del Teatro. Como es sabido, durante el transcurso del año diversos elencos de Chaco y Corrientes han actuado en la provincia, provocando el ansiado acercamiento.

Asimismo, el intercambio refuerza la continuidad de espectáculos que es imprescindible para ganar al público, creador último del arte del teatro.

Por otra parte, es exactamente en este sentido, el de ganar al público para integrarlo definitivamente al teatro, que la obra en cuestión puede marcar el inicio de renovación.

Sólo con temáticas que manifiesten vivencias comunes a él, el público se dejará arrastrar fantásticamente en el juego que le propone el actor.

Y en esta etapa de nacimiento en que se halla el teatro regional, creemos que nada mejor que problemáticas y ambientes familiares al público facilitarán esa integración.

Como se informó oportunamente, "Don Goyo", su subtítulo lo indica, alude a la arraigada costumbre de nuestro pueblo de confiar la recuperación de sus males a los curanderos.

Es así entonces como a través de una familiar atmósfera propuesta, el público puede entrar directamente en la temática de la obra.

Todo esto, entiéndase bien, no quita que el sinnúmero de excelentes obras de dramaturgos argentinos, como asimismo extranjeros, no puedan "llegar" al público local.

Reiteramos finalmente que "Don Goyo" simplemente puede facilitar el camino.

Grupo de Eldorado presentará una obra escrita en el lugar

Se trata de Don Goyo, de Julio Viglieca, referida al curanderismo

Una obra escrita en Eldorado será estrenada el fin de semana en esa localidad por el grupo ARTE.

Como se recordará éste ha representado el año pasado a la provincia de Misiones en el Encuentro Nacional de Teatro del Nordeste.

Para tal efecto había sido seleccionado en una muestra de teatro provincial que se llevó a cabo en Puerto Rico.

Por otra parte, es de destacar la larga trayectoria del grupo, que por su continuidad se ha convertido en uno de los puntales del interior de la provincia.

TEMATICA REGIONAL

La obra a presentar, es Don Goyo (El Curandero) escrita como se señaló por un autor local, Julio Viglieca.

Este ya había escrito antes otras obras que representó el grupo, como asimismo guiones para radioteatros.

Don Goyo, como su subtítulo lo indica alude a cuestiones relacionadas con el curanderismo.

La obra se originó en trabajos de investigación que dieron la suma de numerosos datos relacionados con la práctica del curanderismo. Precisamente el empresario del grupo manifestó a EL TERRITORIO que esas indagaciones se motivaron en la imperiosa necesidad de contar con obras argentinas arraigadas en la región.

La falencia de obras argentinas que trasunten vivencias propias de la región, había sido preocupación fundamental de las mesas de trabajo que se realizaron en el encuentro del nordeste de mención.

El grupo

El grupo ARTE, tal como se precisó, fue el primer representante de Misiones en los encuentros de teatro del nordeste programados por la Federación Argentina de Trabajadores del Teatro y Afines. De una larga trayectoria se adhirió a la asociación provincial integradora de esa federación por coincidir en la necesidad de promover desde el interior la afirmación de la cultura nacional.

Es empresario del grupo, el conocido actor Carlos Wutrich, quien en la obra en cuestión encarna a Don Goyo.

El reparto se completa con Carlos Hobecker como Chelí; Carlos Quiñones como Eleuterio; Stella Marya Hobecker como Natalia; Rodolfo Possiel como Martín; Alberto Sappa como Crispín; Erna Muller como Titota; Lola Wutrich como Doña Tona.

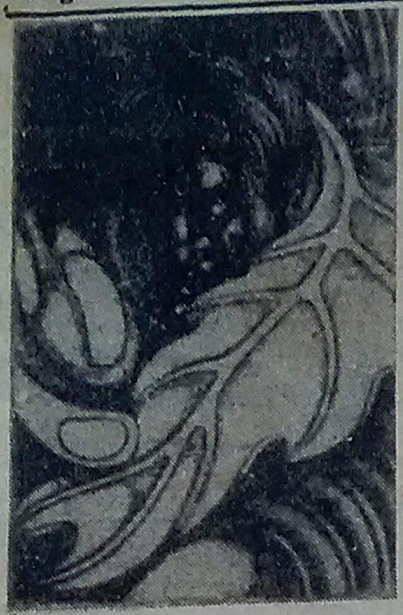
La Escenografía fue elaborada por Jorge Von Kesselstad, y la iluminación y el sonido por el mismo grupo.

Cabe señalar que la dirección general de la puesta en escena estuvo a cargo de Luis Andrada, reconocido hombre de teatro de la provincia, y titular de la Asociación Misionera de Trabajadores del Teatro.

CELEBRARAN 250

acio
). —
irá,
los
us
la
se
on
as
y
n

Maruja Ledesma?



Perfil Cultural:

¿Una sala para Posadas?

La falta de una sala se convirtió, desde el cierre de la histórica ''Maruja Ledesma'' de la calle Bolívar, en una de las necesidades más profundas de la comunidad artístico-cultural posadeña.

Es que la posibilidad de contar con un pequeño reducto capaz de convertirse en el receptáculo de las inquietudes de los trabajadores culturales, no sólo potenciaría la labor de quienes se dedican a las cuestiones artísticas sino que dimensionaría a la capital misionera al permitirle contar con un lugar que actúe como polo generador de actividades.

Sucede que, aunque sin ser el eje primordial de una política cultural, el recinto físico es un punto fundamental para la realización de cualquier emprendimiento difusor de actividades artísticas, donde ensayos y representaciones hasta conciertos, conferencias y charlas encuentren un punto de referencia urbano donde concentrarse.

El problema, que acosa a la mayoría de trabajadores culturales, trató de ser solucionado por grupos independientes que -a fuerza de pulmón- mantienen las dos únicas salas que funcionan en la ciudad. Un esfuerzo encomiable que si bien brinda una salida coyuntural al tema, no logra solucionarlo mayormente.

Es que corresponde al propio Estado garantizar las posibilidades de expresión de quienes pretenden reflejar a través del arte las características culturales propias.

Precisamente a llenar ese vacío apunta el proyecto impulsado por la Dirección General de Cultura de la Provincia -y que cobró difusión en estos últimos días-, que propone la recuperación y reacondicionamiento del antiguo edificio ubicado en la esquina de Belgrano y General Paz -donde durante años tuvo su depósito la familia Bonetto- para habilitarlo como sala oficial de la Provincia.

La idea, impulsada durante la gestión de Hugo W. Amable, está siendo estudiada en la Dirección de Arquitectura que propone la adecuación del edificio conservando sus características originales. De tal forma, la planta alta quedaría como sala de actuaciones, en tanto que la baja funcionaría como una gran antesala.

Además de dar respuesta a un largo reclamo, el proyecto recuperaría para el patrimonio cultural local a uno de los edificios más antiguos de la ciudad, que ostenta la privilegiada ubicación de encontrarse frente al río y a escasa distancia del Puente Posadas-Encarnación, que una vez habilitado podría abrir un nuevo mercado para las acciones artísticas.

El largo trajinar en busca de una sala no es nuevo en Posadas, pero tampoco data de mucho tiempo atrás.

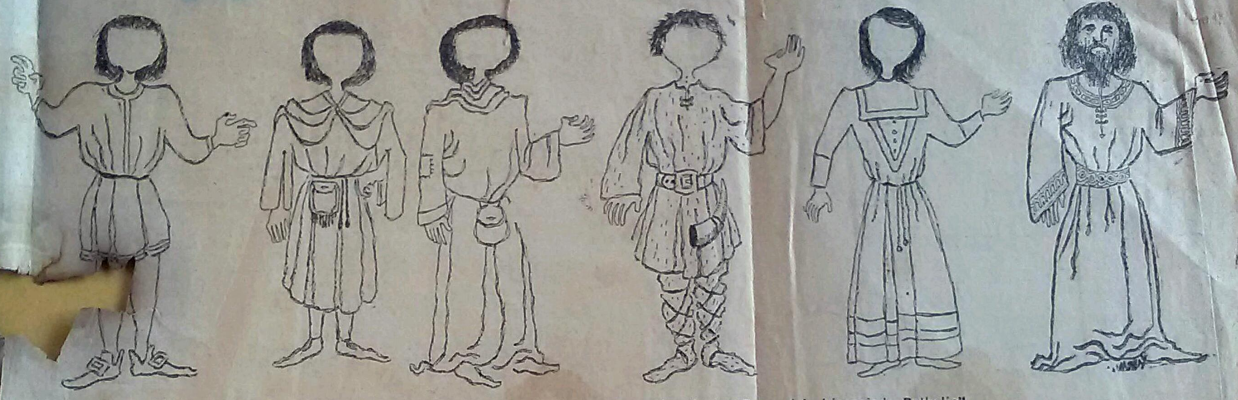
La historia cultural misionera registra sus momentos de mayor esplendor en los años 1945, con la inauguración del Palacio del Mate y en 1965 con la incoporación a la actividad de la sala ''Maruja Ledesma'', que marcó rumbos desde la planta baja del ya histórico edificio de la calle Bolívar, frente a la plaza 9 de Julio. Un receptáculo artístico-cultural que desde su traslado a la sede de Sarmiento 319, conserva nada más que el recuerdo de su nombre, ya que las características del recinto que actualmente ocupa escasamente responden a las de una ''sala de actividades culturales''.

Por otra parte, la recuperación de la sede del Palacio del Mate, si bien consistió una reparación histórica y permitió la reapertura del Museo Municipal de Bellas Artes, no logró brindar a Posadas un nuevo espacio para la presentación de espectáculos de mediano porte, ya que las dimensiones de su Sala Mayor son muy pequeñas y no están acondicionadas para la puesta de obras teatrales, coreografías o recitales musicales que precisen de un mínimo de acústica. Lo cierto es que a finales del controvertido siglo XX, pareciera que la apertura de una sala oficial en la Capital misionera más que una necesidad, se convierte en una reparación histórica para quienes trabajan desinteresadamente en la difusión de las distintas disciplinas y en memoria de quienes, desde antes de la provincialización de Misiones, impulsaron la creación de organismos que, paradógicamente hoy, parecen diluirse en esfuerzos particulares que no logran cobrar forma definitiva.

EN LOS COMIENZOS DEL TEATRO ...DEPENDIENTE

Por

Jorge Reynoso Aldao

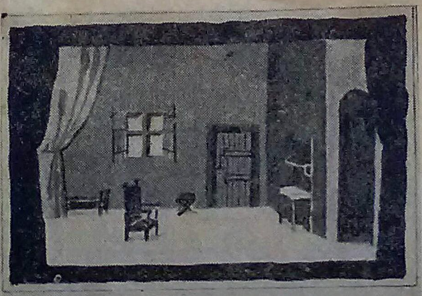


Diseños de Miguel Brascó para el vestuario de los personajes de la "Farsa del Licenciado Pathelin"

Corrían los días de 1950. Se había echado mano a la grandeza de San Martín para enfervorizar el maltratado patriotismo, rebautizando el año con el nombre ilustre. Sin que sea necesario insistir en los por qué, las condiciones de la República no eran propicias para el crecimiento y difusión de la cultura, esa delicada planta de ...ltu... que requiere tanto ... para su desarrollo ... bargo, y como si se tra... de una expresión vicaria de la rebeldía subterránea que alentaba en las generaciones juveniles de aquella hora, en ese año 1950 se consolidan —al margen del entarimado oficial— las mejores organizaciones del teatro independiente argentino.

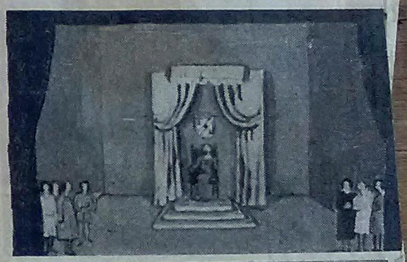
En Buenos Aires, Alejandra Boero y Pedro Asquini fundan Nuevo Teatro como una "cooperativa de trabajo, limitada"; María Antonieta Moroni y Hernán Lavalle Cobo dan vida al Instituto de Arte Moderno, en plena calle Florida; Alberto Rodríguez Muñoz constituye O.L.A.T. (Organización Latinoamericana de Teatro); Roberto Pérez Castro establece Teatro Estudio; y Oscar Ferrigno, de regreso de Europa, se aleja de La Máscara para formar el Centro de Estudios Dramáticos "Teatro Popular Independiente Fray Mocho. La escena libre comenzaba, así, una trayectoria más firme, estableciendo sus principios ...determinando su quehacer ...s inmediato.

Para esas mismas fechas, ... Santa Fe, dos estudiantes ... abogacía: Miguel Brascó ... José María Paolantonio (h) ...iteran sus esfuerzos del año ...terior y renuevan el brío ... un movimiento cuyos im... ...os llegan hasta hoy. En ...o habían constituido un ...nco universitario, al que ...ominaron Teatro de Arte. ...abían presentado 'Interior' ...e Maeterlinck y el entremés "Del mancebo que casó con mujer brava", una teatralización de Alejandro Casona sobre uno de los ejemplos del conde Lucanor, en dos memorables funciones —familiar y nocturna— realizadas el 31 de octubre, a beneficio de El Centavo, en el cine-teatro Colón. Esa primera experiencia les aconsejó disciplinar sus entusiasmos vocacionales. Y aún cuando se mantuvieron dentro de la órbita del Instituto Social de la Universidad del Litoral, reclamaron la individualidad del nombre del conjunto y se consagraron al estudio de Rosario y en Santa Fe. En la ciudad del sur, el espectáculo fue organizado por "Espiga - Revista de Letras y Artes" y se llevó a cabo el 17 de junio, en el escenario de la Escuela Normal No. 1 de Profesoras "Nicolás Avellaneda". Poco días más tarde, el conjunto repitió su actuación en el Teatro Municipal de Santa Fe. La crítica periodística de ambas ciudades dedicó detenidos y elogiosos análisis a las respectivas representaciones.





Al servicio de las argucias del rábula Pathelin, que trata de salvar al pastor Teobaldo de las manos de un riguroso juez y que, al final, es burlado por la picardía de su defendido; y asimismo, al servicio del combate entablado entre el Bien y el Mal a través de la figura del paciente Job, todos los integrantes de Teatro de Arte aplicaron el caudal de conocimientos que la experiencia y el estudio les habían enseñado. Por vez primera, como lo ilustran las reproducciones que acompañan esta nota, se prepara un montaje por el sistema de cuadriculación de la planta escénica. En cantidad de cartones, trabajados con toda paciencia, Brascó fue marcando los desplazamientos de los intérpretes, e ilustrando gráficamente cada escena, por medio de pequeños dibujos coloreados que son verdaderas obras de arte, de



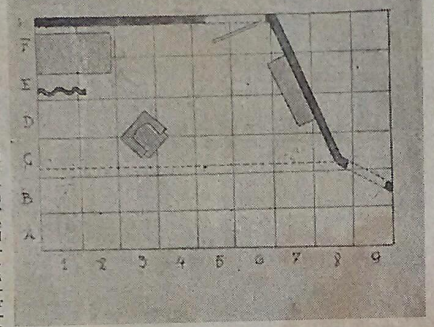


Arte Moderno, en plena calle Florida; Alberto Rodríguez Muñoz constituye O.L.A.T. (Organización Latinoamericana de Teatro); Roberto Fernández Castro establece Teatro Estudio; y Oscar Ferrigno, de regreso de Europa, se aleja de La Máscara para formar el Centro de Estudios Dramáticos "Teatro Popular Independiente Fray Mocho. La escena libre comenzaba, así, una trayectoria más firme, estableciendo sus principios

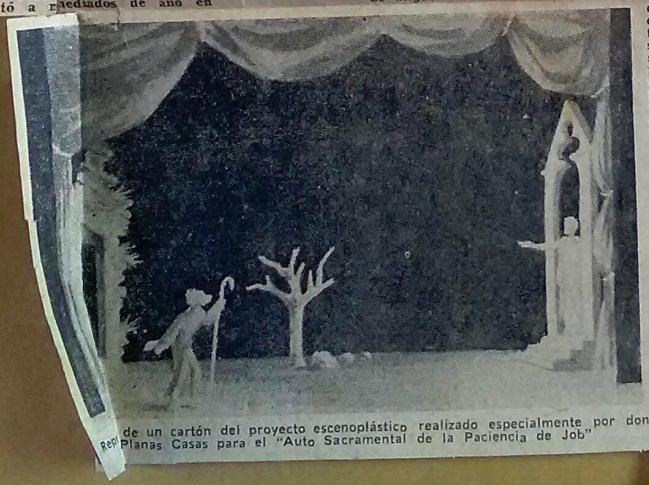
terior y renuevan el brio
un movimiento cuyos im-
os llegan hasta hoy. En
9 habían constituido un
eco universitario, al que
aminaron Teatro de Arte.
bían presentado 'Interior'
Maeterlinck y el entre-
és "Del mancebo que casó
on mujer brava", una tea-
ralización de Alejandro Ca-
sona sobre uno de los ejem-
plos del conde Lucanor, en
dos memorables funciones
familiar y noche— realiza-
as el 31 de octubre, a bene-
ficio de El Centavo, en el ci-
ne-teatro Colón. Esa primera
experiencia les aconsejó dis-
ciplinar sus entusiasmos vo-
cacionales. Y aún cuando se
mantuvieron dentro de la ór-
bita del Instituto Social de
la Universidad del Litoral,
reclamaron la individualidad
del nombre del conjunto y
se consagraron al estudio de
la estructura interna de dos
piezas de teatro medieval: la
"Farsa del Licenciado Pathe-
lin" (anónima del siglo XV,
traducida por Rafael Alber-
ti) y el "Auto sacramental
de la paciencia de Job")
(anónimo del siglo XVI, adap-
tado por Miguel Brascó). En
esos meses de ardua labor
del año 1950 debe ubicarse
la primera maduración del
teatro independiente santafe-
sino. Se comenzaba a com-
prender que el teatro es una
sacrificada exigencia cotidia-
na; se empezaba a entender
que el arte dramático entre-
ga sus secretos a cambio de
las mejores horas de la vida.

Teatro de Arte se presen-
tó a mediados de año en





Escenografía y respectivo esquema de su planta, correspondientes a la "Farsa del Licenciado Pathelin", según dibujos de Miguel Brascó

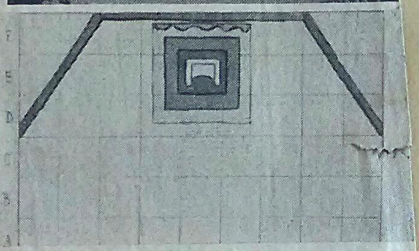


de un cartón del proyecto escenoplástico realizado especialmente por don Planas Casas para el "Auto Sacramental de la Paciencia de Job"

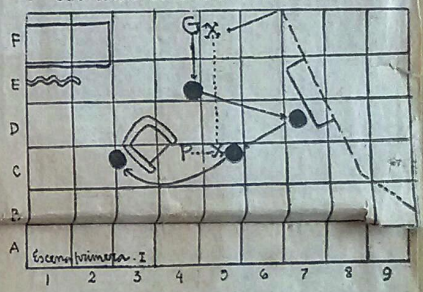
ta de salvar al pastor Teobaldo de las manos de un riguroso juez y que, al final, es burlado por la picardía de su defendido; y asimismo, al servicio del combate entablado entre el Bien y el Mal a través de la figura del paciente Job, todos los integrantes de Teatro de Arte aplicaron el caudal de conocimientos que la experiencia y el estudio les habían enseñado. Por vez primera, como lo ilustran las reproducciones que acompañan esta nota, se prepara un montaje por el sistema de cuadriculación de la planta escénica. En cantidad de cartones, trabajados con toda paciencia, Brascó fue marcando los desplazamientos de los intérpretes, e ilustrando gráficamente cada escena, por medio de pequeños dibujos coloreados que son verdaderas obras de arte, de buen gusto y excelente realización plástica. El mismo Brascó diseñó el vestuario de cada pieza, demostrando, en el cuidado de los detalles, un trabajo previo de seria documentación. La música fue encomendada a Francisco Maragno. Los proyectos escenográficos fueron pedidos a José Planas Casas y Ricardo Supisiche, quienes contribuyeron generosamente con algunos esbozos que, con el correr de los años, se han convertido en invalorables piezas para la historia del teatro en Santa Fe.

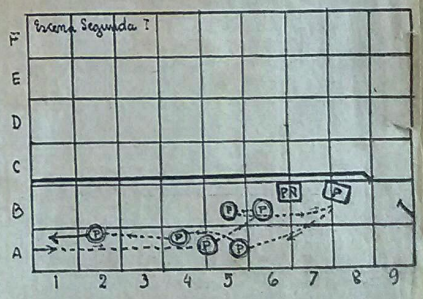
Para esa historia, algunas de cuyas páginas están aun por escribirse y muchas otras se irán escribiendo a diario con el correr de todos los que se han ido sumando a esa columna incesante que es el teatro independiente santafesino, quede esta limitada reseña periodística. Algo más resta por descubrir en esos recónditos y abultados carpetones de recortes que conservan casi todos los precursores de nuestra escena independiente. Y todavía queda por contar la pequeña y sabrosa historia menuda de aquellas dos puestas en escena, hasta ahora refugiada en el plano de las evocaciones, de los recuerdos íntimos de aquellos que participaron en la noble aventura. Aquellos cuyos nombres consignaron los programas del reparto en el siguiente orden: Farsa del Licenciado Pathelin - Pedro Pathelin, abogado: Juan Carlos Cabello - Guillermita, su mujer: Josefa Ocampo - El Pañero: Jaunes Gutman Navarro - El Pastor, Teobaldo: Rubén Rodríguez Aragón - El Juez: Jerónimo Busso. - Auto de la paciencia de Job - Satanás: Francisco Millán - Dios: Tarcilo Estevan - Job: Osvaldo Helú - Simón, el Bobo: José María Paolantonio - Yeguarizo: Celestino Marini - Moza: Liliana B. de Rebechi - Pastor: Juan Carlos Cabello - Arabisa: Olga Martí - Baldac: Jorge Wolf - Amigo 1o.: Jerónimo Busso - Amigo 2o.: Rubén Rodríguez Aragón.

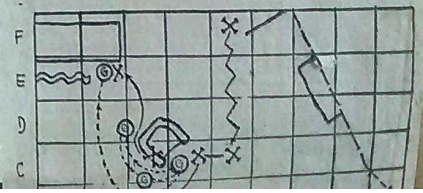




Otro cuadro de la farsa francesa medieval



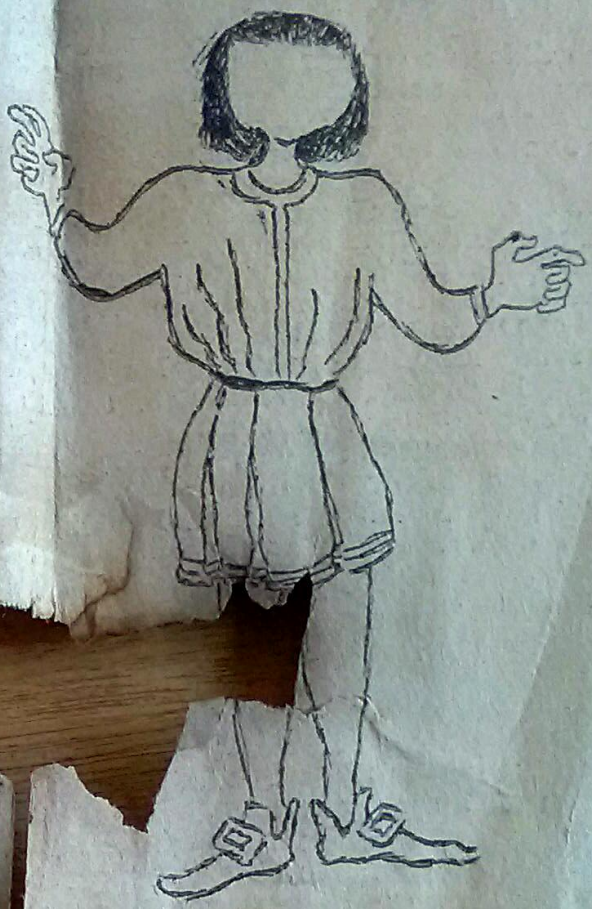




EN LOS COMIENZ

POR

Jorge Reynoso Aldao



Corrían los días de 1950. Se había echado mano a la grandeza de San Martín para enfervorizar el maltratado patriotismo, rebautizando el año con el nombre ilustre. Sin que sea necesario insistir en los por qué, las condiciones de la República no eran propicias para el crecimiento y difusión de la cultura, esa delicada planta de espíritu que requiere tanto [illegible] para su desarrollo [illegible] bargo, y como si se tratara de una expresión vicaria de la rebeldía subterránea que alentaba en las generaciones juveniles de aquella hora, en ese año 1950 se consolidan —al margen del entarimado oficial— las mejores organizaciones del teatro independiente argentino.

En Buenos Aires, Alejandra Boero y Pedro Asquini fundan Nuevo Teatro como una "cooperativa de trabajo, limitada"; María Antonieta Moroni y Hernán Lavalle Cobo dan vida al Instituto de Arte Moderno, en plena calle Florida; Alberto Rodríguez Muñoz constituye O.L.A.T. (Organización Latinoamericana de Teatro); Roberto Pérez Castro establece Teatro Estudio; y Oscar Ferrigno, de regreso de Europa, se aleja de La Máscara para formar el Centro de Estudios Dramáticos "Teatro Popular Independiente Fray Mocho. La escena libre comenzaba, así, una trayectoria más firme, estableciendo sus principios y [illegible] determinando su quehacer más inmediato.

Para esas mismas fechas, [illegible] Santa Fe, dos estudiantes [illegible] abogacía: Miguel Brascó y José María Paolantonio (h) [illegible] iteran sus esfuerzos del año [illegible] terior y renuevan el brio [illegible] un movimiento cuyos im[illegible]sos llegan hasta hoy. En [illegible]49 habían constituído un [illegible]nco universitario, al que [illegible]minaron Teatro de Arte. [illegible]abían presentado 'Interior' [illegible] Maeterlinck y el entre[illegible]nés "Del mancebo que casó [illegible]con mujer brava", una tea[illegible]ralización de Alejandro Ca[illegible]sona sobre uno de los ejem[illegible]plos del conde Lucanor, en [illegible]dos memorables funciones [illegible]—familiar y noche— realiza[illegible]las el 31 de octubre, a bene[illegible]ficio de El Centavo, en el ci-

Rosario [illegible] la ciuda[illegible] táculo "Espiga[illegible] Artes"

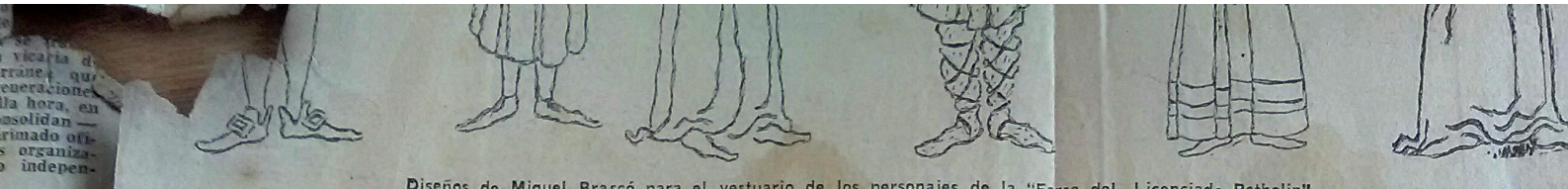
[illegible]itre

[illegible]



[illegible] ARTE

[illegible]estas en escena a que [illegible]a

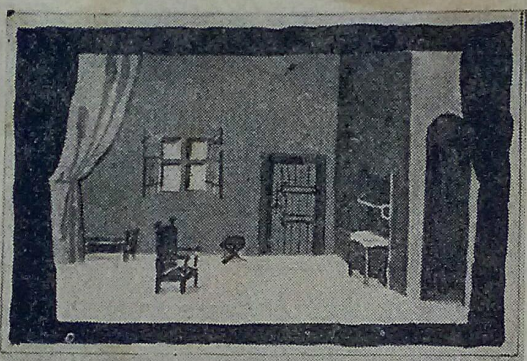


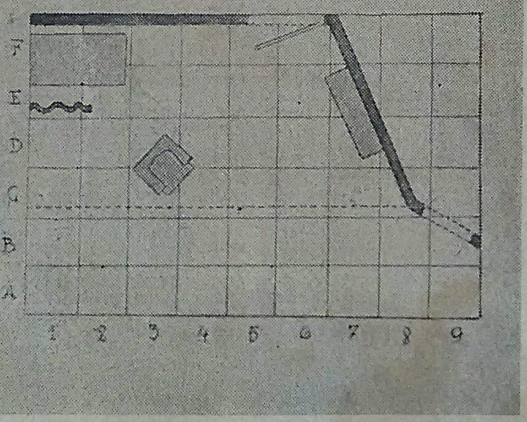
Diseños de Miguel Brascó para el vestuario de los personajes de la "Farsa del Licenciado Pathelin"

determinando su quehacer
s inmediato.

Para esas mismas fechas,
Santa Fe, dos estudiantes
abogacía: Miguel Brascó
José María Paolantonio (h)
iteran sus esfuerzos del año
terior y renuevan el brio
un movimiento cuyos im-
sos llegan hasta hoy. En
19 habían constituido un
nco universitario, al que
minaron Teatro de Arte.
habían presentado 'Interior'
e Maeterlinck y el entre-
nes "Del mancebo que casó
con mujer brava", una tea-
ralización de Alejandro Ca-
sona sobre uno de los ejem-
plos del conde Lucanor, en
dos memorables funciones
—familiar y noche— realiza-
las el 31 de octubre, a bene-
ficio de El Centavo, en el ci-
ne-teatro Colón. Esa primera
experiencia les aconsejó dis-
ciplinar sus entusiasmos vo-
cacionales. Y aún cuando se
mantuvieron dentro de la ór-
bita del Instituto Social de
la Universidad del Litoral,
reclamaron la individualidad
del nombre del conjunto y
se consagraron al estudio de
la estructura interna de dos
piezas de teatro medieval: la
"Farsa del Licenciado Pathe-
lin" (anónima del siglo XV,
traducida por Rafael Alber-
ti) y el "Auto sacramental
de la paciencia de Job")
(anónimo del siglo XVI, adap-
tado por Miguel Brascó). En
esos meses de ardua labor
del año 1950 debe ubicarse
la primera maduración del
teatro independiente santafe-
sino. Se comenzaba a com-
prender que el teatro es una
sacrificada exigencia cotidia-
na; se empezaba a entender
que el arte dramático entre-
ga sus secretos a cambio de
las mejores horas de la vida.

Teatro de Arte se presen-
tó a r[illegible] mediados de año en
Rosario y en Santa Fe. En
la ciudad del sur, el espec-
táculo fue organizado por
"Espiga - Revista de Letras y
Artes" y se llevó a cabo el 17
de junio, en el escenario de
la Escuela Normal No. 1 de
Profesoras "Nicolás Avella-
neda". Poco días más tarde,
el conjunto repitió su actua-
ción en el Teatro Municipal
de Santa Fe. La crítica pe-
riodística de ambas ciudades
dedicó detenidos y elogiosos
análisis a las respectivas re-
presentaciones.

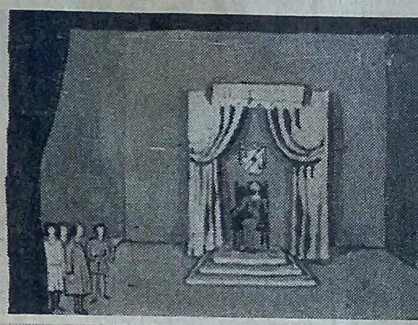


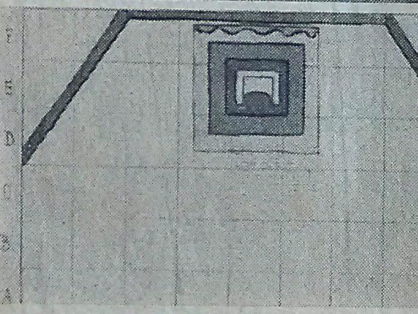


Escenografía y respectivo esquema de su planta, correspondientes a la "Farsa del Licenciado Pathelin", según dibujos de Miguel Brascó

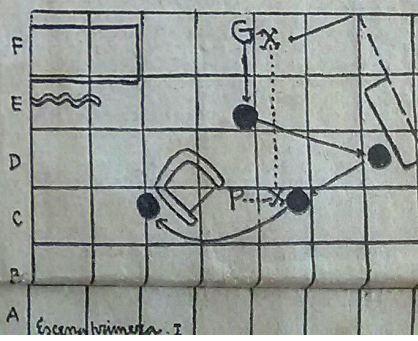
Al servicio de las argucias
del rábula Pathelin, que tra-
ta de salvar al pastor Teobal-
do de las manos de un rigu-
roso juez y que, al final, es
burlado por la picardía de su
defendido; y asimismo, al
servicio del combate entab-
lado entre el Bien y el
Mal a través de la figura del
paciente Job, todos los inte-
grantes de Teatro de Arte
aplicaron el caudal de conoci-
mientos que la experiencia y
el estudio les habían enseña-
do. Por vez primera, como lo
ilustran las reproducciones
que acompañan esta nota, se
prepara un montaje por el sis-
tema de cuadriculación de la
planta escénica. En cantidad
de cartones, trabajados con
toda paciencia, Brascó fue
marcando los desplazamien-
tos de los intérpretes, e ilus-
trando gráficamente cada es-
cena, por medio de pequeños
dibujos coloreados que son
verdaderas obras de arte, de
buen gusto y excelente reali-
zación plástica. El mismo
Brascó diseñó el vestuario de
cada pieza, demostrando, en
el cuidado de los detalles, un
trabajo previo de seria docu-
mentación. La música fue en-
comendada a Francisco Ma-
ragno. Los proyectos escenog-
ráficos fueron pedidos a Jo-
sé Planas Casas y Ricardo Su-
pisiche, quienes contribuye-
ron generosamente con algu-
nos esbozos que, con el correr
de los años, se han convertido
en invalorables piezas para la
historia del teatro en Santa
Fe.

Para esa historia, algunas
de cuyas páginas están aun
por escribirse y muchas otras
con el [illegible]
que se han ido sumando a esa
columna incesante que es el
teatro independiente santafe-



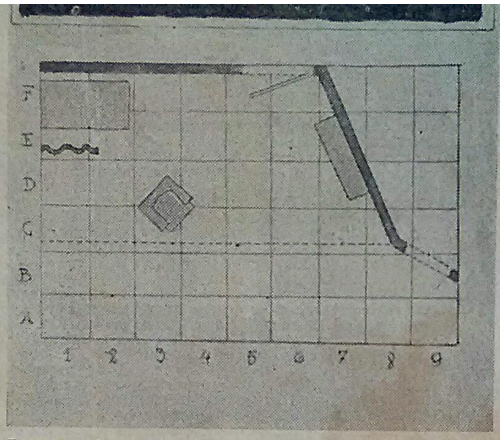


Otro cuadro de la farsa francesa mec

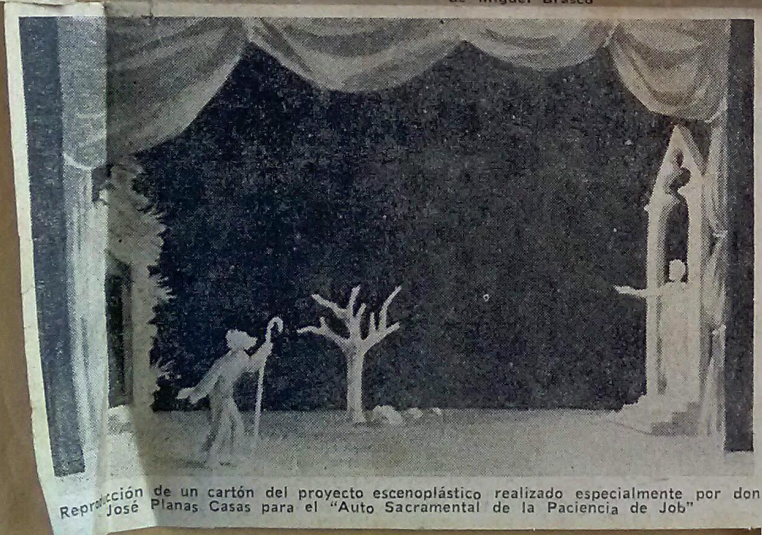


experiencia les aconsejo disciplinar sus entusiasmos vocacionales. Y aún cuando se mantuvieron dentro de la órbita del Instituto Social de la Universidad del Litoral, reclamaron la individualidad del nombre del conjunto y se consagraron al estudio de la estructura interna de dos piezas de teatro medieval: la "Farsa del Licenciado Pathelin" (anónima del siglo XV, traducida por Rafael Alberti) y el "Auto sacramental de la paciencia de Job") (anónimo del siglo XVI, adaptado por Miguel Brascó). En esos meses de ardua labor del año 1950 debe ubicarse la primera maduración del teatro independiente santafesino. Se comenzaba a comprender que el teatro es una sacrificada exigencia cotidiana; se empezaba a entender que el arte dramático entrega sus secretos a cambio de las mejores horas de la vida.

Teatro de Arte se presentó a [illegible] medidos de año en



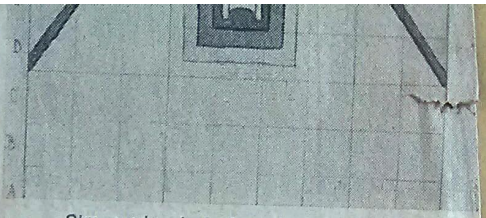
Escenografía y respectivo esquema de su planta, correspondientes a la "Farsa del Licenciado Pathelin", según dibujos de Miguel Brascó



Reproducción de un cartón del proyecto escenoplástico realizado especialmente por don José Planas Casas para el "Auto Sacramental de la Paciencia de Job"

tenía de cuadriculación de la planta escénica. En cantidad de cartones, trabajados con toda paciencia, Brascó fue marcando los desplazamientos de los intérpretes, e ilustrando gráficamente cada escena, por medio de pequeños dibujos coloreados que son verdaderas obras de arte, de buen gusto y excelente realización plástica. El mismo Brascó diseñó el vestuario de cada pieza, demostrando, en el cuidado de los detalles, un trabajo previo de seria documentación. La música fue encomendada a Francisco Maragno. Los proyectos escenográficos fueron pedidos a José Planas Casas y Ricardo Supisiche, quienes contribuyeron generosamente con algunos esbozos que, con el correr de los años, se han convertido en invalorables piezas para la historia del teatro en Santa Fe.

Para esa historia, algunas de cuyas páginas están aun por escribirse y muchas otras se siguen escribiendo a diario con el correr de los días que se han ido sumando a esa columna incesante que es el teatro independiente santafesino, quede esta limitada reseña periodística. Algo más resta por descubrir en esos recónditos y abultados carpetones de recortes que conservan casi todos los precursores de nuestra escena independiente. Y todavía queda por contar la pequeña y sabrosa historia menuda de aquellas dos puestas en escena, hasta ahora refugiada en el plano de las evocaciones, de los recuerdos íntimos de aquellos que participaron en la noble aventura. Aquellos cuyos nombres consignaron los programas del reparto en el siguiente orden: Farsa del Licenciado Pathelin - Pedro Pathelin, abogado: Juan Carlos Cabello - Guillermita, su mujer: Josefa Ocampo - El Pañero: James Gutman Navarro - El Pastor, Teobaldo: Rubén Rodríguez Aragón - El Juez: Jerónimo Busso. - Auto de la paciencia de Job - Satanás: Francisco Millán - Dios: Tarcilo Estevan - Job: Osvaldo Helú - Simón, el Bobo: José María Paolantonio - Yeguarizo: Celestino Marini - Moza: Liliana B. de Rebecchi - Pastor: Juan Carlos Cabello - Arabisa: Olga Martí - Baldac: Jorge Wolf - Amigo 1o.: Jerónimo Busso - Amigo 2o.: Rubén Rodríguez Aragón.



Otro cuadro de la farsa francesa medieval

